



Universitat
Internacional
de València

Guía didáctica

MATERIA: Educación Bilingüe y Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (CLIL/AICLE)

Título: Máster en Educación Bilingüe

Módulo II: Educación Bilingüe y Aprendizaje integrado de lenguas: inglés

Créditos: 6 ECTS

Código: 04MEDB

Índice

1. Organización general	3
1.1. Datos de la asignatura	3
1.2. Equipo docente	3
1.3. Introducción a la asignatura	3
1.4. Competencias y resultados de aprendizaje	4
2. Contenidos/temario	5
3. Metodología	6
4. Actividades formativas	6
5. Evaluación.....	8
5.1. Sistema de evaluación.....	8
5.2. Sistema de calificación	9
6. Bibliografía.....	10
6.1. Bibliografía de referencia	10
6.2. Bibliografía complementaria.....	10

1. Organización general

1.1. Datos de la materia

MÓDULO	II – Educación Bilingüe y Aprendizaje Integrado de Lenguas: inglés
MATERIA	Educación Bilingüe y Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua (CLIL/AICLE) 6 ECTS
Carácter	Obligatorio
Semestre	Primero
Idioma en que se imparte	Inglés - Castellano
Requisitos previos	Nivel B2 de inglés
Dedicación al estudio por ECTS	25 horas

1.2. Equipo docente

Profesor/a	<p>Yolanda I Scott yolandaisabel.scott@campusviu.es</p> <p>Marta Jaén Campos marta.jaen@campusviu.es</p>
-------------------	---

1.3. Introducción a la materia

El propósito fundamental de esta asignatura es familiarizar al alumno con el **enfoque metodológico** que la implementación de CLIL/AICLE ha supuesto, especialmente en España, y por el que se enseña cualquier asignatura de contenido a través de una lengua extranjera, facilitando la **adquisición** de ambas.

Además de abordar los **fundamentos** de dicho enfoque, analizaremos el carácter único del contexto CLIL. Se proveerá al alumno con **herramientas** que le permitirán llevar a la práctica de manera **efectiva** en el aula los principios metodológicos para asegurar una correcta adquisición tanto de contenido como de la lengua extranjera.

Esta asignatura promoverá un carácter crítico y analítico y por parte de todos los participantes, creando un espacio de comunicación y **reflexión** desde donde abordar el paradigma de la educación bilingüe desde la perspectiva CLIL.

1.4. Competencias y resultados de aprendizaje

COMPETENCIAS GENERALES

CB.8.- Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB.9.- Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA ASIGNATURA

C.E.2.- Conocer a nivel avanzado las bases teóricas y metodológicas de la educación bilingüe y del aprendizaje integrado de lenguas.

C.E.3.- Capacidad para analizar y evaluar en profundidad unidades de aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera e innovar con materiales didácticos orientados a la enseñanza bilingüe teniendo en cuenta la etapa educativa del alumno y su correspondencia con el MCERL.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

CT.3.- Razonamiento crítico: Capacidad para analizar una idea, fenómeno o situación desde diferentes perspectivas y asumir ante él/ ella un enfoque propio y personal, construido desde el rigor y la objetividad argumentada, y no desde la intuición.

CT.4.- Resolución de problemas: Capacidad de encontrar solución a una cuestión confusa o a una situación complicada sin solución predefinida, que dificulte la consecución de un fin.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar esta asignatura se espera que el estudiante sea capaz de:

RA.1.- Conocer y analizar las bases teóricas y los distintos modelos de la educación bilingüe.

RA.2.- Analizar los distintos tipos de aprendizaje y las distintas inteligencias en el aula.

RA.3.- Conocer las estructuras de los programas integrados, basados en los distintos niveles de análisis lingüístico.

RA.4.- Utilizar el inglés como herramienta de comunicación de contenidos.

RA.5.-Aplicar el conocimiento teórico-práctico avanzado a la planificación de actividades unidades de enseñanza integrada.

RA.6.- Ser capaz de adaptar con carácter innovador contenidos a las necesidades del alumno de distintas etapas educativas.

RA.7.-Analizar y evaluar en detalle procesos metodológicos y herramientas de evaluación en el aula AICLE.

RA.8.- Evaluar la actuación del docente en el aula AICLE.

2. Contenidos/temario

Unidad Competencial 1. WHAT IS BILINGUALISM. MODELS OF BILINGUAL EDUCATION

- 1.1. Bilingual Education
- 1.2. Why CLIL? The origins of CLIL in the European Union: Internationalization and multiculturalism
- 1.3. CLIL implementation in Spain
- 1.4. The outcomes of Content-Based Instruction (CBI)

Unidad Competencial 2. THE PROCESS OF ACQUISITION OF A SECOND LANGUAGE

- 2.1. Theories on Second Language Acquisition
- 2.2. Language teaching methodologies: an overview
- 2.3. CLIL as a communicative method

Unidad Competencial 3. THE ROLE OF LANGUAGE IN CLIL CLASSROOMS: CONSIDERATIONS FOR AN EFFECTIVE INTEGRATION

- 3.1. Effective integration of content and language
- 3.2. Other useful considerations for curricula development

Unidad Competencial 4. PEER COLLABORATION. PROCESSES OF TEACHER COLLABORATION IN CLIL CONTEXTS

- 4.1. Department organization
- 4.2. The role of the Bilingual Coordinator
- 4.3. The Language Assistant
- 4.4. Teacher collaboration

Unidad Competencial 5. ADVANCED AND INNOVATIVE TECHNIQUES FOR THE ADAPTATION OF AUTHENTIC TEXTS

- 5.1. General considerations for authentic and quality materials
- 5.2. The text-task relationship
- 5.3. Language considerations
- 5.4. Authentic texts in Pre-Primary Education

5.5. Authentic texts in Primary Education

Unidad Competencial 6. LEARNING DEVELOPMENT AND ASSESSMENT: PRODUCTIVE AND RECEPTIVE SKILLS

6.1. The development of receptive and productive skills

6.2. The issue of assessment in CLIL

6.3. Assessment of receptive and productive skills

Unidad Competencial 7. GOOD PRACTICE EXAMPLES: AUDIO-VISUAL OBSERVATION

7.1. CLIL teaching unit: good practice

7.2. Audio-visual observation

3. Metodología

La metodología de la Universidad Internacional de Valencia (VIU) se caracteriza por una apuesta decidida en un modelo de carácter e-presencial. Así, siguiendo lo estipulado en el calendario de actividades docentes del Título, se impartirán en directo un conjunto de sesiones, que, además, quedarán grabadas para su posterior visionado por parte de aquellos estudiantes que lo necesiten. En todo caso, se recomienda acudir, en la medida de lo posible, a dichas sesiones, facilitando así el intercambio de experiencias y dudas con el docente.

En lo que se refiere a las metodologías específicas de enseñanza-aprendizaje, serán aplicadas por el docente en función de los contenidos de la asignatura y de las necesidades pedagógicas de los estudiantes. De manera general, se impartirán contenidos teóricos y, en el ámbito de las clases prácticas se podrá realizar la resolución de problemas, el estudio de casos y/o la simulación.

Por otro lado, la Universidad y sus docentes ofrecen un acompañamiento continuo al estudiante, poniendo a su disposición foros de dudas y tutorías para resolver las consultas de carácter académico que el estudiante pueda tener. Es importante señalar que resulta fundamental el trabajo autónomo del estudiante para lograr una adecuada consecución de los objetivos formativos previstos para la asignatura.

4. Actividades formativas

Durante el desarrollo de cada una de las asignaturas se programan una serie de actividades de aprendizaje que ayudan a los estudiantes a consolidar los conocimientos trabajados.

A continuación, se relacionan las actividades que forman parte de la asignatura:

1. Actividades de carácter teórico

Se trata de un conjunto de actividades guiadas por el profesor de la asignatura destinadas a la adquisición por parte de los estudiantes de los contenidos teóricos de la misma. Estas actividades, diseñadas de manera integral, se complementan entre sí y están directamente relacionadas con los materiales teóricos que se ponen a disposición del

estudiante (manual, SCORM y material complementario). Estas actividades se desglosan en las siguientes categorías:

- a. Clases expositivas
- b. Sesiones con expertos en el aula
- c. Observación y evaluación de recursos didácticos audiovisuales
- d. Estudio y seguimiento de material interactivo

2. Actividades de carácter práctico

Se trata de un conjunto de actividades guiadas y supervisadas por el profesor de la asignatura vinculadas con la adquisición por parte de los estudiantes de los resultados de aprendizaje y competencias de carácter más práctico. Estas actividades, diseñadas con visión de conjunto, están relacionadas entre sí para ofrecer al estudiante una formación completa e integral.

3. Tutorías

Se trata de sesiones, tanto de carácter síncrono como asíncrono (e-mail), individuales o colectivas, en las que el profesor comparte información sobre el progreso académico del estudiante y en las que se resuelven dudas y se dan orientaciones específicas ante dificultades concretas en el desarrollo de la asignatura.

4. Trabajo autónomo

Se trata de un conjunto de actividades que el estudiante desarrolla autónomamente y que están enfocadas a lograr un aprendizaje significativo y a superar la evaluación de la asignatura. La realización de estas actividades es indispensable para adquirir las competencias y se encuentran entroncadas en el aprendizaje autónomo que consagra la actual ordenación de enseñanzas universitarias. Esta actividad, por su definición, tiene carácter asíncrono.

5. Evaluación

5.1. Sistema de evaluación

El Modelo de Evaluación de estudiantes en la Universidad se sustenta en los principios del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES), y está adaptado a la estructura de formación virtual propia de esta Universidad. De este modo, se dirige a la evaluación de competencias.

Sistema de Evaluación	Ponderación
Portafolio*	50 %
Colección de tareas realizadas por el alumnado y establecidas por el profesorado. La mayoría de las tareas aquí recopiladas son el resultado del trabajo realizado dirigido por el profesorado en las actividades guiadas, seminarios y foros formativos y bibliográficos, tutorías colectivas, etc. Esto permite evaluar, además de las competencias conceptuales, otras de carácter más práctico, procedimental o actitudinal.	
Sistema de Evaluación	Ponderación
Proyecto final*	50 %
La realización de un proyecto final individual cuyas características serán definidas en la primera sesión por el profesorado.	

***Es requisito indispensable para superar la asignatura aprobar cada apartado (portafolio y prueba final) con un mínimo de 5 para ponderar las calificaciones.**

Los enunciados y especificaciones propias de las distintas actividades serán aportados por el docente, a través del Campus Virtual, a lo largo de la impartición de la asignatura.

Atendiendo a la Normativa de Evaluación de la Universidad, se tendrá en cuenta que la utilización de **contenido de autoría ajena** al propio estudiante debe ser citada adecuadamente en los trabajos entregados. Los casos de plagio serán sancionados con suspenso (0) de la actividad en la que se detecte. Asimismo, el uso de **medios fraudulentos durante las pruebas de evaluación** implicará un suspenso (0) y podrá implicar la apertura de un expediente disciplinario.

5.2. Sistema de calificación

La calificación de la asignatura se establecerá en los siguientes cálculos y términos:

Nivel de aprendizaje	Calificación numérica	Calificación cualitativa
Muy competente	9,0 - 10	Sobresaliente
Competente	7,0 - 8,9	Notable
Aceptable	5,0 -6,9	Aprobado
Aún no competente	0,0 -4,9	Suspense

Sin detrimento de lo anterior, el estudiante dispondrá de una **rúbrica simplificada** en el aula que mostrará los aspectos que valorará el docente, como así también los **niveles de desempeño que tendrá en cuenta para calificar las actividades vinculadas a cada resultado de aprendizaje**.

Una vez publicadas las calificaciones finales en el aula, el alumnado dispondrá de **7 días naturales para solicitar revisión** al docente. Pasado este periodo de revisión, las calificaciones finales **pasarán a ser definitivas en el Acta**.

La mención de «**Matrícula de Honor**» podrá ser otorgada a estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento de los estudiantes matriculados en una materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de estudiantes matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola «Matrícula de Honor».

6. Bibliografía

Coyle, D. (2018). The place of CLIL in (Bilingual) Education. *Theory into Practice*, 57(3), 166-176.

<http://web.b.ebscohost.com/universidadviu.idm.oclc.org/ehost/detail/detail?vid=0&sid=2091df3e-1cf4-4066-848a-5f304e9e7e63%40pdc-v-sessmgr03&bdata=JnNpdGU9ZWZWhvc3QtbGl2ZQ%3d%3d#AN=131455096&db=pbh>

Dalton-Puffer, C. (2011). Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? *Annual Review of Applied Linguistics*, 31, 182-204.

Marsh, D., Mehisto, P., Wolff, D., & Frigols Martin, M.J. (2012). *European Framework for CLIL Teacher Education*. Council of Europe.
https://ebuah.uah.es/xmlui/bitstream/handle/10017/14881/CLIL-Framework_Marsh.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Papaja, K., & Swiatek, A. (2016). *Modernizing educational practice: Perspectives in Content and Language Integrated Learning (CLIL)*. Cambridge Scholars Publisher

6.1. Bibliografía de referencia

Coyle, D., Marsh, D., & Mehisto, P. (2010). CLIL. *Content and Language Integrated Learning*. Cambridge University Press

Llinares, A., Morton, T., & Whittaker, R. (2012). *The Roles of Language in CLIL*. Cambridge University Press

Lyster, R. (2007). *Learning and teaching languages through content. A counterbalanced approach*. John Benjamins Publishing

6.2. Bibliografía complementaria

Ball, P., Kelly, K., & Clegg, J. (2016). *Putting CLIL into practice*. Oxford University Press

Breeze, R., Llamas, C., Martínez, C., & Tabernero, C. (2014). *Integration of Theory and Practice in CLIL*. Rodopi.

Dalton-Puffer, C. (2007). *Discourse in Content and Language Integrate Learning (CLIL) Classrooms*. John Benjamins Publishing.

Lasagabaster, D., & Ruiz de Zarobe, Y. (2010). *CLIL in Spain: Implementation, results and teacher training*. Cambridge Scholars Publishing.